

kālopāya, *n.m.* [△], la voie ou le moyen du temps ; the means or way of time; das Mittel oder der Weg der Zeit.

Nom parfois donné (TĀ 1.279c) aux procédés visant à parvenir à la libération par la maîtrise du temps décrits dans le 6^e chapitre du TĀ. [A.P.]

→ *kāla*.

kāṣṭha, *n.nt.* [△], bâton ; wooden stick; Holzstab.

This word probably denotes a particular kind of stick or magic wand, a syn. of *yaṣṭi**: whatever you draw with it will come true. Mentioned together with the magic bowl in SYM 29.9d; cf. KSS III.45; BKM II.48. [J.T.]

kiṃkurvāṇavidheyatā, *n.f.* [△], subjugation en esclavage ; subjugation to servitude; sich [jemanden] gefügig Machen.

A *siddhi**, the subjugation of a person to one's will (syn. of *vaśa* or *vaśitva**) in SYM 2.7b. [J.T.]

kiṅkiṇī, *n.f.* [△], clochette ; little bell, tinglet; Glöckchen.

In the HYP (4.85a), *kiṅkiṇī* is taught to be an internal sound which appears in the third and highest stage of concentration on *nāda**. [T.G.]

→ *khīṅkhīṇī*, *ciñcini*.

kīla, *n.m.*, **kīlaka**, *n.m.* [○], piquet, coin, pointe ; sharp piece of wood, pin, wedge; zugespitztes Holzstäbchen.

Au sens propre ou matériel, un *kīlaka* est une pointe ou fiche en bois. De telles pointes ou petits piquets sont utilisés pour délimiter un espace rituel. Ainsi, dans les rites concernant le terrain de crémation, lors des funérailles, telles que les décrit la SP3, des *kīlaka* de bois sec sur lesquels on récite l'*astramantra** et que l'on entoure d'une cordelette rouge doivent être enfoncés autour du creux ménagé pour le bûcher ; v. SP3, p. 592, et notes de BRUNNER ad loc.

Ce peut être une pointe servant à écrire ou à tracer une figure. [A.P.] Il s'emploie aussi dans le rite de *tāḍana** (JayS 28.64a ; PādS cp 32.239cd). [M.R.] Un *kīlaka* en forme de pointe ou de bâtonnet peut être utilisé dans le rite de *kīlana**.

Au sens figuré, le *kīlaka* est un des éléments servant à caractériser un mantra tantrique et qui, dans les rites, doivent être impo-

sés, par *nyāsa**, en commençant par le *ṛṣi* (v. s.v. *ṛṣyādi*). Ce *kīlaka* est conçu comme la pointe grâce à laquelle le mantra va pouvoir se fichier dans la personne ou l'objet qu'il vise et donc agir. Les manuels de rituel qui mentionnent le *kīlaka* le donnent comme formé par un des éléments constitutifs (mot ou syllabe) du mantra. Une telle mention ne paraît pas être très ancienne. [A.P.] Le *kīlaka*, *PHAT**, du *sudarśanasahasranāmastotramahāmantra* est mentionné dans le *Sudarśanasahasranāmastotra* donné en appendice de l'AhS (p. 617). [M.R.] Voir aussi TBhS, p. 170, citant un texte non daté. La mention du *kīlaka* est courante à l'époque moderne. [A.P.]

→ *chandas, bīja, viniyoga, śakti*.

kīlana, *n.nt.* [Δ], fait de percer ; staking; Durchbohren, Festspießen.

1. Rite de magie visant à « percer » le corps d'une personne afin de l'immobiliser. Selon le SYM 24.25 sq., cela se fait en perçant une poupée avec un os humain.

Voir GOUDRIAAN 1978, pp. 374 sq. Il peut être contrebalancé par un rite d'*utkīlana* (ŚST 3.2.59).

2. Action par laquelle un mantra peut être « lié » par une personne malintentionnée, donc paralysé dans son action. Pour le SYM 26.43-46, il faut, pour cela, inscrire le mantra dans un *yantra** entouré des *bījamantra** du feu, etc. [J.T.] L'enterrement de *kīlakas** faits d'os d'un être humain, d'un éléphant ou d'un cheval pour le détruire (ainsi que des pratiques qui demandent le perçement des poupées avec des *kīlakas* faits de substances diverses) est enseigné dans le Ni GuSū 14 (fol. 98v). [D.G.] *kīlana* est cité en tête d'une liste de dix actes de cette sorte dans le NT 16.33-34 (vol. 2, pp. 16 sq.), avec le comm. de Kṣemarāja, qui écrit toutefois que *kīlanam* est *anyādṛśyatvāpādanam* – l'atteinte d'un état où l'on est invisible aux autres. [A.P.]

→ *mantradoṣa, ṣaṭkarman*.

kīlita, *a.* [Δ], percé et immobilisé ; staked, pinned; durchbohrt, festgespießt.

1. Défaut d'un mantra (*mantradoṣa**) consistant en ce qu'il est paralysé dans son action. Ce peut être l'effet de l'action de *kīlana**. Mais le ŚT 2.77 dit qu'est *kīlita* un mantra où ne figurent pas certains mots ou certains phonèmes. Il s'agit donc alors d'un défaut

intrinsèque – et qui en outre correspond à la conception, purement « linguistique », des *mantradoṣa* de ce texte. Cette conception est aussi celle du TRT, qui mentionne également ce défaut. C’est un des soixante *mantradoṣa* énumérés dans le 15^e chapitre du KT (15.66). La Mantrakaumudī de Devanātha Thakura (MKau), 16.9, reprend à propos de ce terme le *śl.* 2.77 du ŚT. [A.P.]

2. Of land, occupied (by a deity). Perhaps the sense is “staked out [and therefore possessed]”: SvāSS 20.1 and 21.15; Mṛg *cp* 94cd (*gaṇeśavr̥ṣabhaskandamātr̥lokeśakīlitam*). V. VASUDEVA 2000, p. 186. [D.G.]

3. In exorcistic contexts, *kīlita* means “possessed [by an evil spirit]”, see, e.g., NT 19.80. Syn. of *mudrita*, v. s.v. *mudraṇa*. [J.T.]
→ *chidra*, *mantrasaṃskāra*.

kuñcikā, *n.f.* [△], clé ; key; Schlüssel.

Term for yogic procedures by which the *kuṅḍalinī** is enabled to pass the obstructions on her way upwards through the yogin’s body (KMT 8.73d, etc.); see *argala**. In the *khecarīmudrā**, the tongue is used as a key (KJN 6.26).

In the formulation of HYP 3.98, the *kuṅḍalinī* acts herself as the key by which the door to the experience of final release is opened. [T.G.]

kuṭilā, *n.f.*, v. s.v. *kuṅḍalinī*.

kuṭṭana, *n.nt.*, ***kuṭṭay-***, *v.* [○], fait de piler, piler ; pounding, to pound; Feststampfen, feststampfen.

[△] The ritual pounding of the ground with the *astramantra**, one of a series of rites to prepare the fire-pit (*kuṅḍasaṃskāra**). SP1, p. 235; SvT 2.185c. Defined as “making the ground compact” (*niviḍatāpādana*) by Jayaratha ad TĀ 15.398.

SYM 8.7, which uses the verb (*kuṭṭayet*), prescribes that the ground should be pounded with a hammer made of *aśvattha* wood. See also NT 5.44c. [J.T.]

[☼] Mentioned as one of the *kuṅḍasaṃskāras* in JayS 15.42d (= PārS 7.23b = ĪS 5.63d) without a description of how it is done. [M.R.]

kuṅṭhana, *n.nt.*, syn. de *avakuṅṭhana*, *avaguṅṭhana* ; v. s.v.